



HAL
open science

ALCAM Atlas Linguistique des Côtes Atlantiques et de la Manche

Daniel Le Bris, Mael Jézéquel

► **To cite this version:**

Daniel Le Bris, Mael Jézéquel. ALCAM Atlas Linguistique des Côtes Atlantiques et de la Manche. Journée d'étude CORLI: Traitements et standardisation des corpus multimodaux et web 2.0., May 2018, Paris, France. hal-01873930

HAL Id: hal-01873930

<https://hal.science/hal-01873930v1>

Submitted on 6 Oct 2018

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

ALCAM

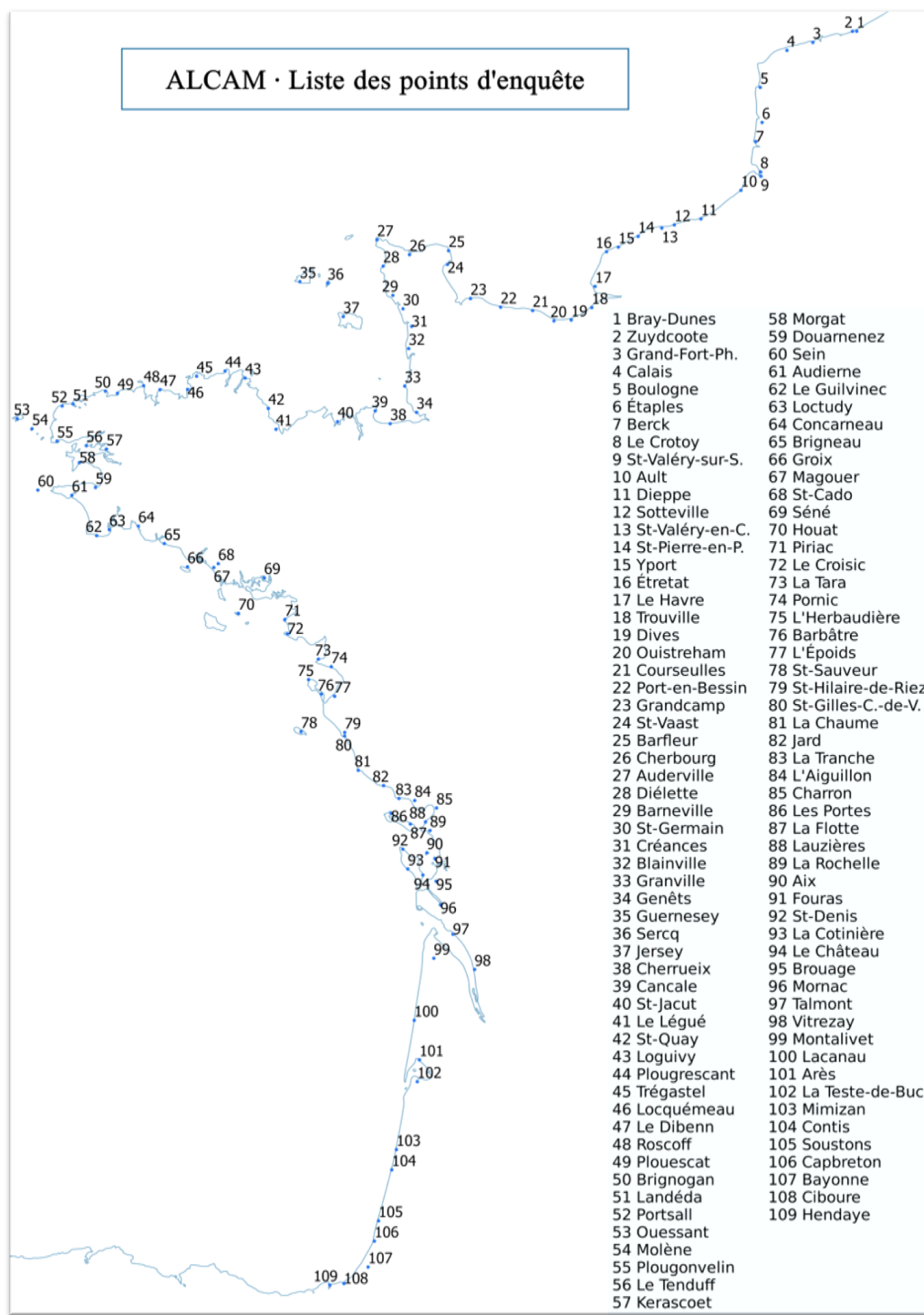
Atlas Linguistique des Côtes Atlantiques et de la Manche

géolinguistique — archéologie — géomorphologie — préhistoire — éco-anthropologie maritime

ALCAM © Le Bris & Jézéquel

Réalisé grâce à un logiciel SIG, l'ALCAM comprend 109 points d'enquête depuis la Flandre française jusqu'au Pays Basque. Le questionnaire totalise 350 notions concernant l'environnement marin, le bateau, le matériel de pêche, la faune et la flore marines. Cet atlas maritime s'étend également le long des côtes atlantiques depuis la péninsule Ibérique jusqu'à l'Écosse.

1



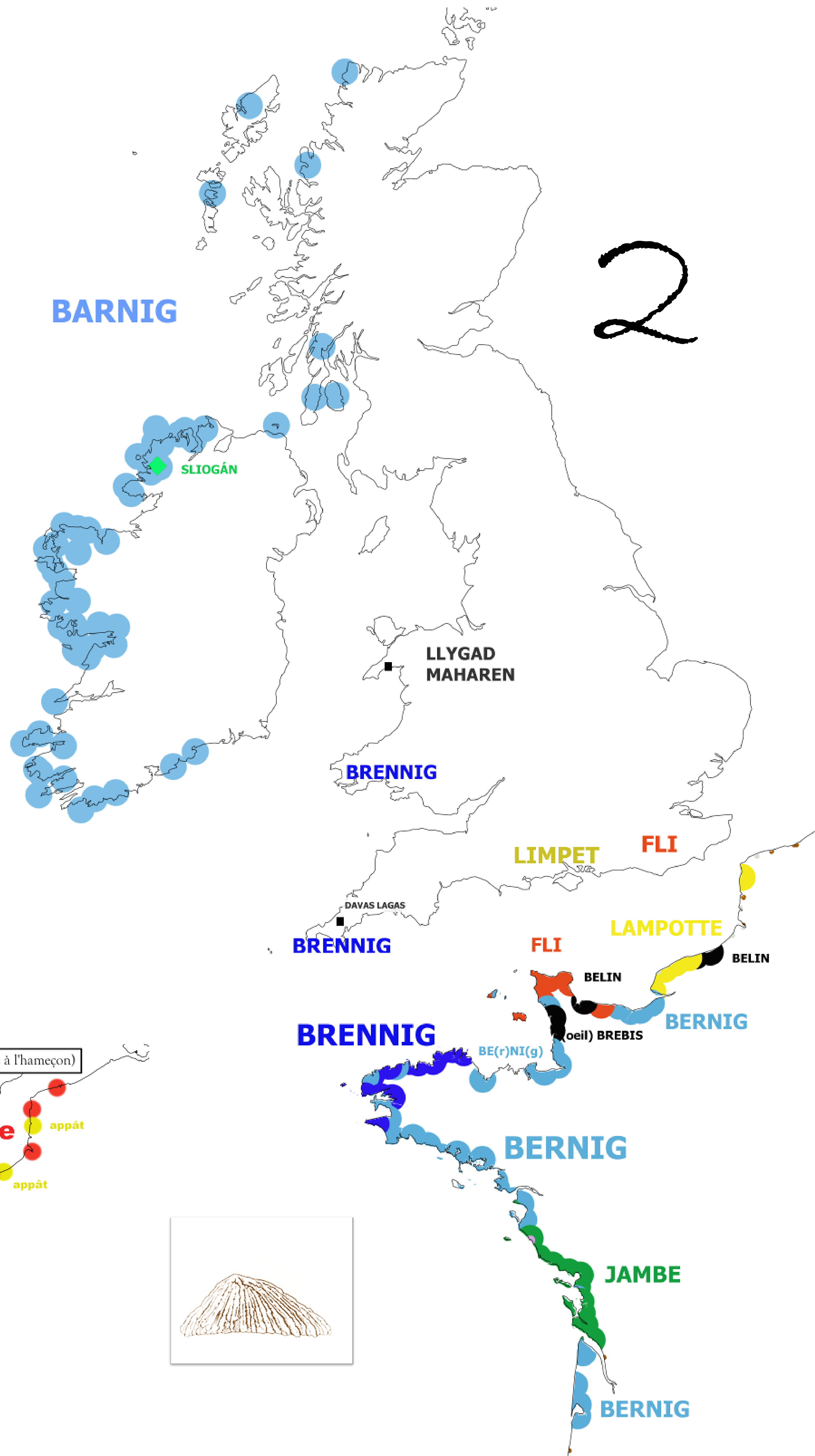
Un groupe de géolinguistes, archéologues, géomorphologues, préhistoriens, paléoanthropologues, propose une analyse interdisciplinaire de données ethnolinguistiques multilingues à l'échelle de l'ouest européen et un réexamen des phénomènes de continuité de langues et de peuplement en zone atlantique. Ils examinent les concordances entre aires linguistiques et culturelles le long des côtes. L'analyse des data géolinguistiques, géomorphologiques et archéologiques à l'échelle européenne et sur le long terme peut révéler des faits de continuité ou d'affinités culturelles profondes restés jusqu'alors inaperçus. L'ALCAM contient des données d'une valeur inestimable pour mieux comprendre ces phénomènes d'interaction remontant parfois à la Préhistoire.

Désignations de « patelles » en zone Manche-Atlantique

Les dénominations celtiques de « patelles » bret. *brennig/bernig*, fr. oïl *bernique*, *béni*, corn. *brennik*, gall. *brennig*, irl. *bairnigh*, gaél. *bàirnich* sont à rapprocher des noms de « colline, monticule proéminence, tas, amas » : v.irl. *bairenn* « rocher, région rocheuse » et *bairend* « éclat de roche, fragment », gall. *bryn* « colline », en toponymie bret. corn. *bren* et *bre* « colline, tertre ». Sur la carte, en bleu, les lemnes armorico-brittoniques bret. *brennig/bernig*, corn. *brennig* et gall. *brennig* correspondent au gaél. irl. *barnig*. Les désignations celtiques de « patelles » s'étendent à l'est en zone gallo-romane sur les côtes de Normandie, Bretagne orientale, Vendée et Gascogne. Cette continuité littorale, attestée par nos précédentes études, met en évidence une ancienne aire celto-atlantique.

En Manche-est, on note une concordance des désignations dialectales de type fr. oïl *lampotte* avec l'angl. *limpet* « patelle ». De même fr. oïl *fli* « patelle » et angl. *flidder*, *flither* « patelle, copeau, éclat, écuelle » sont à rapprocher du féroïen *flida* « patelle » et du norv. dial. *flida*, *fleda* « patelle ; tranche mince, éclat plat – écueil plat et peu profond, plateau de roc – écorchure » < scand. **flida*.

Ces parallèles ethnolinguistiques seraient à mettre en lien avec l'existence ancienne d'une zone anglo-germanique en Manche-est/ mer du Nord.



3

Une recherche interdisciplinaire

Aujourd'hui, l'ALCAM croise ses données géolinguistiques avec les données récentes en archéologique, génétique et alti-bathymétrique afin d'étudier les notions de contacts et de frontières le long des côtes de l'Atlantique et de la Manche

